

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:37

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                                                                  |
|----------|---------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | świecznik ze szczerego (złota), jego lampy, lampy (stawiane) w rzędzie i wszystkie jego przybory, i oliwę do oświetlania,              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | świecznik ze szczerego złota, jego lampy, lampy stawiane w rzędzie, resztę jego przyborów, oliwę do oświetlania,                       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szczerozłoty świecznik, lampy do niego — lampy ustawione w porządku — i wszystkie naczynia do niego, i oliwę do świecenia;             |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Świecznik ochodożny, lampy jego, lampy sporządzone, i wszystkie naczynia jego, i oliwę ku świeceniu.                                   |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | ołtarz złoty i olejek, i kadzenie z wonnych rzeczy,                                                                                    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | świecznik z czystego [złota] z lampami ustawionymi w szeregu oraz ze wszystkimi przyborami należącymi do niego, i olej do oświetlenia, |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Świecznik szczerozłoty, jego lampy, lampy ustawione w rzędzie ze wszystkimi jego przyborami, i olej do oświetlania,                    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | świecznik z czystego złota z lampami ustawionymi w szeregu oraz wszystkie jego przybory i olej do oświetlania,                         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | szczerozłoty świecznik oraz jego lampy według przepisanej porządku, wszystkie należące do niego przybory, oliwę do świecznika,         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | świecznik ze szczerego złota z jego lampami - lampy w porządku kolejności- ze wszystkimi naczyniami (i olej do świecenia),             |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder             | Świecznik z czystego [złota] i jego lampy. [Właściwie] przygotowane lampy i wszystkie przybory, i oliwę do oświetlania.                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | szczerozłoty świecznik i jego lampy lampy do zapalania, wszystkie jego przybory i olej do oświetlania;                                 |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | świecznik ze szczerego złota, jego lampy, rząd lamp, i wszystkie jego przybory oraz oliwę na oświetlenie,                              |